



## **SKK/AG Standard nr 2-2015**

2015-07-31

§ 16-30

Protokoll fört vid sammanträde med Svenska Kennelklubbens arbetsgrupp för standardfrågor tisdag 2015-07-31.

### **Närvarande**

#### **Ordinarie ledamöter:**

Renée Sporre-Willes, Sonja Hagelberg

#### **Protokoll:**

Håkan Ericson

### **§ 16 Sammanträdet öppnas**

Arbetsgruppens ordförande Renée Sporre-Willes hälsade de närvarande välkomna och öppnade därefter mötet.

### **§ 17 Val av justeringsperson**

Jämte mötesordföranden kommer Sonja Hagelberg att justera protokollet.

### **§ 18 Dagordning**

**Beslöt** AG Standard efter vissa justeringar fastställa föreslagen dagordning.

### **§ 19 Föregående AG Standardprotokoll 1-2015**

Förelåg justerat protokoll från arbetsgruppens sammanträde 17/3 2015 vilket genomgicks och därefter med godkännande lades till handlingarna.

### **§ 20 SKK-protokoll**

Förelåg för kännedom protokoll från CS 1-3/2015, AK 1-3/2015 och DK 1-2/2015 vilka genomgicks och därefter lades till handlingarna utan särskilda kommentarer.

### **§ 21 Övriga protokoll**

Förelåg protokoll enligt nedan vilka genomgicks och därefter lades till handlingarna:

- Standards Commission, 12 februari 2015
- Standards & Scientific Commissions, 13 februari 2015
- FCI General Committee, 18-19 mars 2015
- FCI General Assembly, 8-9 juni 2015

## § 22 Information och rapporter

Förelåg följande information från FCI

- Cirkulär 34/2015, Model Standard
- Cirkulär 39/2015 samt kommuniké angående ursprungsland för tibetanska raser

**Beslöt** AG Standard uppdra åt Renée Sporre Willes att översätta FCIs Model Standard till svenska.

**Beslöt** AG Standard att inte vidta någon åtgärd i de svenska översättningarna av standarderna för de tibetanska raserna.

## § 23 Nya/reviderade standarder från FCI

För följande nya eller reviderade FCI-standarder har översättningsuppdrag fördelats:

<b>Ras</b>	<b>Översättare</b>
Bearded collie	Renée Sporre Willes
Hrvatski ovcar	Sonja Hagelberg
Tysk jaktterrier	Håkan Ericson
Finsk spets	Renée Sporre Willes
Grönlandshund	Renée Sporre Willes
Karelsk björnhund	Renée Sporre Willes
Hannoveransk viltspårhund	Håkan Ericson
Istarski kraskodlaki gonic	Sonja Hagelberg
Istarski ostrodlaki gonic	Sonja Hagelberg
Ogar polski	ej registrerad i Sverige
Posavski gonic	Sonja Hagelberg
Field spaniel	Håkan Ericson
Stabyhoun	Håkan Ericson
Weimaraner	Håkan Ericson
Fransk bulldogg	Sonja Hagelberg
Azawakh	Sonja Hagelberg

## § 24 Nya raser registrerade av SKK

För följande nya raser registrerade av SKK fördelades översättningsuppdrag:

<b>Ras</b>	<b>Översättare</b>
Bouvier des ardennes	Sonja Hagelberg
Griffon bleu de gascogne	Sonja Hagelberg

## § 25 Förslag till översättningar

Förslag till översättning av standarden för följande raser behandlades:

<b>Ras</b>	<b>Översättare</b>	<b>Beslut</b>
Bearded collie	Renée Sporre Willes	publicering
Field spaniel	Håkan Ericson	remiss
Saarlos wolfhond	Håkan Ericson	publicering

Stabyhoun	Håkan Ericson	remiss
Tysk jaktterrier	Håkan Ericson	remiss
Weimaraner	Håkan Ericson	remiss
Fransk bulldogg	Sonja Hagelberg	remiss
Dogo canario	Håkan Ericson	remiss

Beträffande stabyhoun föreslår AG Standard även att rasnamnet i fortsättningen blir stabijhoun i Sverige, vilket överensstämmer med FCIs och hemlandets stavning.

## § 26 Bordlagda översättningar

Följande översättningsuppdrag är bordlagda:

<b>Ras</b>	<b>Översättare</b>	<b>Beslut</b>
Cane corso	Håkan Ericson	fortsatt bordlagd
Italiensk vinthund	Håkan Ericson	fortsatt bordläggning

## § 27 Beagle

Förelåg skrivelse från Svenska Beagleklubben vilken innebär en överklagan till SKKs centralstyrelse av AG Standards tidigare beslut beträffande översättning av standarden för beagle (AG Standard § 24/2014 och 30/2014). AG Standard har genom Renée Sporre Willes avgett ett yttrande till CS med besked angående diskussioner med engelska kennelklubben beträffande hound-färger samt arbetsgruppens avsikt att delvis bifalla klubbens önskemål genom en rak översättning, dock utan oöversatta formuleringar på engelska.

**Beslöt** AG Standard fastställa följande ändringar i översättningen av standarden för beagle:

Huvud:

Huvudet skall vara tillräckligt långt. Det skall vara kraftfullt utan att vara grovt.

Kropp:

Kroppen skall vara välbalanserad med kort länd.

Färg:

*Trefärgad*: svart, tan och vit; blå, tan och vit.

*Tvåfärgad*: vit med grävlingfärgade fläckar (pied); vit med harfärgade fläckar (pied);

vit med blekgula fläckar (pied); blekt gul med vita markeringar; röd med vita markeringar; tanfärgad med vita markeringar; svart med vita markeringar.

*Skimmelteckning (mottle)*: får förekomma i alla ovan nämnda färgkombinationer.

*Enfärgad*: vit.

## § 28 Beslut om offentliggörande och information

**Beslöt** AG Standard att det inte finns någon paragraf vars innehåll inte kan offentliggöras innan protokollet är justerat.

**§ 29 Nästa sammanträde**

**Beslöt** AG Standard att nästa sammanträde äger rum onsdag 7 oktober.

**§ 30 Sammanträdet avslutas**

Renée Sporre-Willes tackade de närvarande och avslutade därefter mötet.

Vid protokollet

Håkan Ericson

Justeras

Justeras

Renée Sporre-Willes

Sonja Hagelberg

*Det justerade protokollet redovisar vad som avhandlats vid mötet. Beslut som fattats kan dock bli föremål för ändring av SKK/CS.*